

Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentoinnin apuväline eikä sillä ole oikeudellista vaikutusta. Unionin toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä. Säädösten todistusvoimaiset versiot on johdanto-osineen julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä ja ne ovat saatavana EUR-Lexissä. Näihin virallisiin teksteihin pääsee suoraan tästä asiakirjasta siihen upotettujen linkkien kautta.

**► B EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2006/2004,**  
**annettu 27 päivänä lokakuuta 2004,**  
**kuluttajansuojalainsäädännön täytäntöönpanosta vastaavien kansallisten viranomaisten**  
**yhteistyöstä ("asetus kuluttajansuojaa koskevasta yhteistyöstä")**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**  
 (EUVL L 364, 9.12.2004, s. 1)

sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
► <u>M1</u>	Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2005/29/EY, annettu 11 päivänä toukokuuta 2005	L 149	22	11.6.2005
► <u>M2</u>	Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2007/65/EY, annettu 11 päivänä joulukuuta 2007	L 332	27	18.12.2007
► <u>M3</u>	Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/136/EY, annettu 25 päivänä marraskuuta 2009	L 337	11	18.12.2009
► <u>M4</u>	Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1177/2010, annettu 24 päivänä marraskuuta 2010	L 334	1	17.12.2010
► <u>M5</u>	Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 181/2011, annettu 16 päivänä helmikuuta 2011	L 55	1	28.2.2011
► <u>M6</u>	Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 954/2011, annettu 14 päivänä syyskuuta 2011	L 259	1	4.10.2011
► <u>M7</u>	Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2013/11/EU, annettu 21 päivänä toukokuuta 2013	L 165	63	18.6.2013
► <u>M8</u>	Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 524/2013, annettu 21 päivänä toukokuuta 2013	L 165	1	18.6.2013
► <u>M9</u>	Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2015/2302, annettu 25 päivänä marraskuuta 2015	L 326	1	11.12.2015



EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY)  
N:o 2006/2004,

annettu 27 päivänä lokakuuta 2004,

**kuluttajansuojalainsäädännön täytäntöönpanosta vastaavien kansallisten viranomaisten yhteistyöstä ("asetus kuluttajansuojaa koskevasta yhteistyöstä")**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

I LUKU

ALKUSÄÄNNÖKSET

*1 artikla*

**Tavoite**

Tässä asetuksessa säädetään edellytykset, joiden mukaisesti kuluttajien etuja suojaavan lainsäädännön täytäntöönpanosta vastaamaan nimetyt jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset tekevät yhteistyötä keskenään ja komission kanssa, jotta voidaan varmistaa kyseisen lainsäädännön noudattaminen ja sisämarkkinoiden toimivuus sekä tehostaa kuluttajien taloudellisten etujen suojaa.

*2 artikla*

**Soveltamisala**

1. Keskinäistä avunantoa koskevia II ja III luvun säännöksiä sovelletaan yhteisön sisäisiin rikkomuksiin.
2. Tällä asetuksella ei rajoiteta niiden yhteisön säännösten soveltamista, jotka koskevat kansainvälistä yksityisoikeutta ja erityisesti tuomioistuimen toimivaltaa ja sovellettavaa lakia.
3. Tällä asetuksella ei rajoiteta sellaisten toimenpiteiden soveltamista jäsenvaltioissa, jotka koskevat oikeudellista yhteistyötä rikos- ja siviiliasioissa ja erityisesti Euroopan oikeudellisen verkoston toimintaa.
4. Tällä asetuksella ei rajoiteta jäsenvaltioiden niiden lisävelvoitteiden täyttämistä, jotka koskevat keskinäistä avunantoa kuluttajien yhteisten taloudellisten etujen suojaamisessa, mukaan lukien rikosasioissa, ja jotka johtuvat muista oikeudellisista välineistä, mukaan lukien kahden tai monenväliset sopimukset.
5. Tällä asetuksella ei rajoiteta kuluttajien etujen suojaamista tarkoitavista kieltokanteista 19 päivänä toukokuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/27/EY <sup>(1)</sup> soveltamista.
6. Tällä asetuksella ei rajoiteta sisämarkkinoihin liittyvän yhteisön lainsäädännön ja erityisesti tavaroiden ja palvelujen vapaata liikkuvuutta koskevien säännösten soveltamista.

<sup>(1)</sup> EYVL L 166, 11.6.1998, s. 51, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2002/65/EY (EYVL L 271, 9.10.2002, s. 16).

**▼B**

7. Tällä asetuksella ei rajoiteta televisiolähetyspalveluihin liittyvän yhteisön lainsäädännön soveltamista.

*3 artikla***Määritelmät**

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- a) ”kuluttajien etuja suojaavalla lainsäädännöllä” liitteessä lueteltuja direktiivejä, sellaisina kuin ne on saatettu osaksi jäsenvaltioiden kansallista lainsäädäntöä, ja asetuksia;
- b) ”yhteisön sisäisellä rikkomuksella” kuluttajien etuja suojaavan lainsäädännön, sellaisena kuin se on määritelty a alakohdassa, vastaisia tekoja tai laiminlyöntejä, jotka vahingoittavat tai ovat omiaan vahingoittamaan sellaisten kuluttajien yhteisiä etuja, joiden asuinpaikka on muussa jäsenvaltiossa tai muissa jäsenvaltioissa kuin siinä, jossa teko tai laiminlyönti sai alkunsa tai tapahtui tai johon vastuussa oleva elinkeinonharjoittaja on sijoittautunut tai jossa tekoon tai laiminlyöntiin liittyvä näyttö tai varat sijaitsevat;
- c) ”toimivaltaisella viranomaisella” kansallista, alueellista tai paikallista viranomaista, jonka erityisenä tehtävänä on panna täytäntöön kuluttajien etuja suojaava lainsäädäntö;
- d) ”yhteysvirastolla” viranomaista, joka on kussakin jäsenvaltiossa nimetty vastaamaan tämän asetuksen soveltamisen koordinoinnista kyseisessä jäsenvaltiossa;
- e) ”toimivaltaisella virkamiehellä” sen toimivaltaisen viranomaisen virkamiestä, joka on nimetty vastaamaan tämän asetuksen soveltamisesta;
- f) ”pyynnön esittävällä viranomaisella” toimivaltaista viranomaista, joka esittää pyynnön keskinäisestä avunannosta;
- g) ”pyynnön vastaanottavalla viranomaisella” toimivaltaista viranomaista, joka vastaanottaa pyynnön keskinäisestä avunannosta;
- h) ”elinkeinonharjoittajalla” luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka harjoittaa kauppaa, elinkeinotoimintaa, käsiteollisuutta tai ammattia kuluttajien etuja suojaavan lainsäädännön tarkoittamassa mielessä;
- i) ”markkinoiden valvontatoimilla” toimivaltaisen viranomaisen toimia, joiden avulla pyritään havaitsemaan, esiintyykö viranomaisen alueella yhteisön sisäisiä rikkomuksia;
- j) ”kuluttajavalituksella” riittävällä näytöllä tuettua väitettä siitä, että elinkeinonharjoittaja on syyllistynyt tai todennäköisesti syyllistyy kuluttajien etuja suojaavan lainsäädännön rikkomiseen;
- k) ”kuluttajien yhteisillä eduilla” useiden kuluttajien etuja, joita on loukattu tai todennäköisesti loukataan rikkomuksella.

*4 artikla***Toimivaltaiset viranomaiset**

1. Kunkin jäsenvaltion on nimettävä tämän asetuksen soveltamisesta vastaavat toimivaltaiset viranomaiset ja yhteysvirasto.
2. Kukin jäsenvaltio voi, jos se on tämän asetuksen mukaisten velvoitteiden täyttämiseksi tarpeen, nimetä muita viranomaisia. Jäsenvaltio voi myös nimetä elimet, joiden oikeutetun edun mukaista on, että yhteisön sisäiset rikkomukset lopetetaan tai kielletään 8 artiklan 3 kohdan mukaisesti.
3. Kullakin toimivaltaisella viranomaisella on oltava tämän asetuksen soveltamiseksi tarpeelliset tutkinta- ja täytäntöönpanovaltuudet, joita ne käyttävät kansallisen lainsäädännön mukaisesti, sanotun kuitenkin rajoittamatta 4 kohdan soveltamista.
4. Toimivaltaiset viranomaiset voivat käyttää kansallisen lainsäädännön mukaisesti 3 kohdassa tarkoitettuja valtuuksia joko
  - a) suoraan oman toimivaltansa nojalla tai oikeusviranomaisten valvonnassa; tai
  - b) hakemalla tarvittavan päätöksen antamista tuomioistuimelta, mukaan lukien muutoksenhakumahdollisuus, jos tarvittavaa päätöstä koskenut hakemus ei ole menestynyt.
5. Jos toimivaltaiset viranomaiset käyttävät valtuuksiaan hakemuksella tuomioistuimissa 4 kohdan b alakohdan mukaisesti, näillä tuomioistuimilla on oltava toimivalta tarvittavien päätösten antamiseksi.
6. Edellä 3 kohdassa tarkoitettuja valtuuksia käytetään ainoastaan silloin, kun on perusteltua epäillä yhteisön sisäistä rikkomusta, ja niihin kuuluu vähintään oikeus:
  - a) saada kaikki yhteisön sisäistä rikkomusta koskevat asiaankuuluvat asiakirjat tutustuttaviksi missä tahansa muodossa;
  - b) edellyttää keneltä tahansa henkilöltä, että tämä toimittaa asiaankuuluvat yhteisön sisäistä rikkomusta koskevat tiedot;
  - c) tehdä tarvittavia tarkastuksia paikan päällä;
  - d) pyytää kirjallisesti asianomaista elinkeinonharjoittajaa lopettamaan yhteisön sisäiset rikkomukset;
  - e) saada yhteisön sisäisistä rikkomuksista vastuussa olevalta elinkeinonharjoittajalta sitoumus kyseisen rikkomuksen lopettamisesta ja tarvittaessa julkaista sitoumus;
  - f) vaatia yhteisön sisäisen rikkomuksen lopettamista tai kieltämistä ja tarvittaessa julkaista päätökset;

**▼B**

g) vaatia hävinnyttä osapuolta suorittamaan maksun julkisvallalle tai kansallisen lainsäädännön määräämälle edunsaajalle tapauksessa, jossa päätöstä ei ole noudatettu.

7. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltaisille viranomaisille annetaan riittävät voimavarat tämän asetuksen soveltamiseksi. Toimivaltaisten virkamiesten on noudatettava ammatillisia menettelytapasääntöjä, ja heihin sovelletaan tarkoituksenmukaisia sisäisiä menettelyjä tai menettelytapaohjetta, joilla varmistetaan erityisesti yksilöiden suojelu henkilötietojen käsittelyssä, menettelyn oikeudenmukaisuus sekä luottamuksellisuutta ja salassapitovelvollisuutta koskevien 13 artiklan säännösten asianmukainen huomioon ottaminen.

8. Kunkin toimivaltaisen viranomaisen on tiedotettava yleisölle tässä asetuksessa viranomaiselle annetuista oikeuksista ja velvollisuuksista ja nimettävä toimivaltaiset virkamiehet.

*5 artikla***Luettelot**

1. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille, mitkä ovat sen toimivaltaiset viranomaiset, muut viranomaiset ja elimet, joiden oikeutetun edun mukaista on, että yhteisön sisäiset rikkomukset lopetetaan, sekä yhteysvirasto.

2. Komissio julkaisee ja päivittää yhteysvirastojen ja toimivaltaisten viranomaisten luettelon *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

## II LUKU

**KESKINÄINEN AVUNANTO***6 artikla***Pyynnöstä tapahtuva tietojenvaihto**

1. Pyynnön vastaanottavan viranomaisen on pyynnön esittävän viranomaisen pyynnöstä 4 artiklan mukaisesti toimitettava viipymättä pyydetyt asiaankuuluvat tiedot sen selvittämiseksi, onko yhteisön sisäinen rikkomus tapahtunut tai onko perusteltua syytä epäillä, että tällainen rikkomus voi tapahtua.

2. Pyynnön vastaanottavan viranomaisen on suoritettava, tarvittaessa muiden julkisten viranomaisten avustuksella, tarkoituksenmukaiset tutkimukset tai muut tarpeelliset tai tarkoituksenmukaiset toimenpiteet 4 artiklan mukaisesti pyydetyn tiedon hankkimiseksi.

3. Pyynnön esittävän viranomaisen pyynnöstä pyynnön vastaanottava viranomainen voi sallia sen, että pyynnön esittävän viranomaisen toimivaltainen virkamies on mukana pyynnön vastaanottavan viranomaisen virkamiesten suorittamissa tutkimuksissa.

4. Tämän artiklan täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä päätetään 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

## ▼B

## 7 artikla

**Ilman pyyntöä tapahtuva tietojenvaihto**

1. Jos toimivaltainen viranomainen saa tiedon yhteisön sisäisestä rikkomuksesta tai epäilee perustellusti, että tällainen rikkomus voi tapahtua, kyseisen viranomaisen on ilmoitettava siitä muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille ja komissiolle sekä toimitettava kaikki tarpeellinen tieto viipymättä.
2. Kun toimivaltainen viranomainen suorittaa muita täytäntöönpanotoimenpiteitä tai vastaanottaa keskinäistä avunantoa koskevan pyynnön, joka liittyy yhteisön sisäiseen rikkomukseen, toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava toimenpiteistä muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille ja komissiolle.
3. Tämän artiklan täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä päätetään 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

## 8 artikla

**Pyynnöt täytäntöönpanotoimenpiteisiin ryhtymiseksi**

1. Pynnön vastaanottavan viranomaisen on pyynnön esittävän viranomaisen pyynnöstä toteutettava kaikki tarpeelliset täytäntöönpanotoimenpiteet yhteisön sisäisen rikkomuksen lopettamiseksi tai kieltämiseksi viipymättä.
2. Tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen velvollisuuksien täyttäminen edellyttää, että pyynnön vastaanottava viranomainen käyttää 4 artiklan 6 kohdassa säädettyjä valtuuksia ja sille kansallisessa lainsäädännössä annettuja muita valtuuksia. Pynnön vastaanottavan viranomaisen on määriteltävä, tarvittaessa muiden julkisten viranomaisten avustuksella, täytäntöönpanotoimenpiteet, joilla yhteisön sisäinen rikkomus lopetetaan tai kielletään oikeasuhteisella, tehokkaalla ja toimivalla tavalla.
3. Pynnön vastaanottava viranomainen voi myös täyttää 1 ja 2 kohdan mukaiset velvollisuutensa antamalla tehtäväksi 4 artiklan 2 kohdan toisen virkkeen mukaisesti nimetylle elimelle, jonka oikeutetun edun mukaista on, että yhteisön sisäiset rikkomukset lopetetaan tai kielletään, ryhtyä pyynnön vastaanottavan viranomaisen puolesta kaikkiin kansallisen lainsäädännön mukaisesti käytössään oleviin täytäntöönpanotoimenpiteisiin yhteisön sisäisen rikkomuksen lopettamiseksi tai kieltämiseksi. Jos kyseinen elin ei pysty lopettamaan tai kieltämään yhteisön sisäistä rikkomusta viipymättä, 1 ja 2 kohdan mukaiset pyynnön vastaanottavan viranomaisen velvoitteet ovat edelleen voimassa.
4. Pynnön vastaanottava viranomainen voi ryhtyä 3 kohdassa esitettyihin toimenpiteisiin vain, jos pyynnön esittävän viranomaisen kanssa näiden toimenpiteiden käytöstä käydyn neuvonpidon jälkeen pyynnön esittävä ja pyynnön vastaanottava viranomainen ovat yhtä mieltä siitä, että:
  - edellä 3 kohdassa tarkoitetuilla toimenpiteillä saadaan todennäköisesti lopetettua tai kiellettyä yhteisön sisäiset rikkomukset vähintään yhtä tehokkaasti kuin pyynnön vastaanottavan viranomaisen toiminnalla,
  - ja
  - tehtävän antaminen kansallisen lainsäädännön mukaisesti nimetylle elimelle ei edellytä 13 artiklan mukaisesti suojattujen tietojen paljastamista tälle elimelle.

**▼B**

5. Jos pyynnön esittävä viranomainen katsoo, että 4 kohdassa asetetut edellytykset eivät täyty, sen on ilmoitettava siitä pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle kirjallisesti ja perusteltava kantansa. Jos pyynnön esittävä viranomainen ja pyynnön vastaanottava viranomainen eivät ole samaa mieltä, pyynnön vastaanottava viranomainen voi antaa asian komission käsiteltäväksi, jolloin komissio antaa lausunnon 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

6. Pynnön vastaanottava viranomainen voi kuulla pyynnön esittävää viranomaista 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen täytäntöönpanotoimien aikana. Pynnön vastaanottavan viranomaisen on viipymättä ilmoitettava pyynnön esittäville viranomaiselle, muiden jäsenvaltioiden viranomaisille ja komissiolle toteutettavista toimenpiteistä ja niiden vaikutuksista yhteisön sisäiseen rikkomukseen, myös siitä, onko se loppunut.

7. Tämän artiklan täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä päätetään 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

*9 artikla***Markkinoiden valvonnan ja täytäntöönpanotoimenpiteiden koordinointi**

1. Toimivaltaisten viranomaisten on koordinoitava markkinoiden valvontatoimiaan ja täytäntöönpanotoimiaan. Koordinoinnin toteuttamiseksi niiden on vaihdettava kaikki tarpeelliset tiedot.

2. Kun toimivaltaiset viranomaiset saavat tietoonsa, että yhteisön sisäinen rikkomus haittaa kuluttajien etuja useammassa kuin kahdessa jäsenvaltiossa, asianomaisten toimivaltaisten viranomaisten on koordinoitava täytäntöönpanotoimensa ja keskinäistä avunantoa koskevat pyyntönsä yhteysviraston kautta. Niiden on erityisesti pyrittävä toteuttamaan tutkinta- ja täytäntöönpanotoimet samanaikaisesti.

3. Toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava koordinoinnista etukäteen komissiolle, ja ne voivat pyytää komission hyväksymiä virkamiehiä ja muita avustavia henkilöitä osallistumaan toimiin.

4. Tämän artiklan täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä päätetään 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

*10 artikla***Tietokanta**

1. Komissio pitää yllä sähköisessä muodossa olevaa tietokantaa, johon se tallentaa ja jossa se käsittelee 7, 8 ja 9 artiklan mukaisesti saamansa tiedot. Tietokannan on oltava ainoastaan toimivaltaisten viranomaisten käytettävissä. Toimivaltaisia viranomaisia on niille kuuluvien tehtävien, tietojen tietokantaan tallennettaviksi ilmoittamisen ja siihen liittyvien henkilötietojen käsittelyn, osalta pidettävä asetuksen 95/46/EY 2 artiklan d kohdassa tarkoitettuina rekisterinpitäjinä. Komissiota on sille tämän artiklan mukaisesti kuuluvan tehtävän ja siihen liittyvän tietojenkäsittelyn osalta pidettävä asetuksen (EY) 45/2001 2 artiklan d kohdassa tarkoitettuna rekisterinpitäjänä.

**▼B**

2. Jos toimivaltainen viranomainen toteaa, että sen 7 artiklan mukainen ilmoitus yhteisön sisäisestä rikkomuksesta on sittemmin osoittautunut perusteettomaksi, sen on peruttava ilmoitus, jolloin komissio poistaa viipymättä vastaavat tiedot tietokannasta. Jos pyynnön vastaanottava viranomainen ilmoittaa komissiolle 8 artiklan 6 kohdan mukaisesti, että yhteisön sisäinen rikkomus on loppunut, sitä koskevat tallennetut tiedot on poistettava viiden vuoden kuluttua ilmoituksesta.

3. Tämän artiklan täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä päätetään 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

## III LUKU

**KESKINÄISTÄ AVUNANTOA KOSKEVAT EDELLYTYKSET***11 artikla***Yleiset velvollisuudet**

1. Toimivaltaisten viranomaisten on täytettävä tämän asetuksen mukaiset velvollisuutensa niin kuin ne toimisivat oman valtionsa kuluttajien puolesta ja omaan lukuunsa tai oman valtionsa muun toimivaltaisen viranomaisen pyynnöstä.

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että niiden nimeämät toimivaltaiset viranomaiset, muut julkiset viranomaiset, elimet, joiden oikeutetun edun mukaista on, että yhteisön sisäiset rikkomukset lopetetaan tai kielletään, ja toimivaltaiset tuomioistuimet koordinoivat yhteysviraston kautta tehokkaasti tämän asetuksen soveltamista.

3. Jäsenvaltioiden on edistettävä yhteistyötä toimivaltaisten viranomaisten ja muiden elinten välillä, joiden oikeutetun edun mukaista on kansallisen lainsäädännön mukaan, että yhteisön sisäiset rikkomukset lopetetaan tai kielletään, sen varmistamiseksi, että mahdollisista yhteisön sisäisistä rikkomuksista ilmoitetaan viranomaisille viipymättä.

*12 artikla***Keskinäistä avunantoa koskevan pyynnön esittämistä ja tiedonvaihtoa koskevat menettelyt**

1. Pynnön esittävän viranomaisen on varmistettava, että kaikki pyynnot keskinäisestä avunannosta sisältävät riittävät tiedot, jotta pyynnön vastaanottava viranomainen voi niiden avulla täyttää pyynnön, mukaan lukien mahdollinen näyttö, joka voidaan saada vain pyynnön esittävän viranomaisen alueelta.

2. Pynnön esittävän viranomaisen on lähetettävä pyynnot pyynnön vastaanottavan viranomaisen yhteysvirastoon pyynnön esittävän viranomaisen yhteysviraston kautta. Pynnön vastaanottavan viranomaisen yhteysviraston on toimitettava pyynnot viipymättä asianomaiselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

3. Avunantopyynnot ja kaikki tietojenvaihto laaditaan kirjallisesti vakiomuotoisina ja toimitetaan sähköisesti 10 artiklassa tarkoitettun tietokannan välityksellä.



**▼B**

4. Asianomaisten toimivaltaisten viranomaisten on sovittava pyynnöissä ja tietojenvaihdossa käytettävistä kielistä ennen pyyntöjen esittämistä. Jos sopimukseen ei päästä, pyynnöt toimitetaan pyynnön esittäjän viranomaisen jäsenvaltion virallisella kielellä (virallisilla kielillä) ja niihin vastataan pyynnön vastaanottavan viranomaisen jäsenvaltion virallisella kielellä (virallisilla kielillä).

5. Pyynnön johdosta välitettävät tiedot on toimitettava suoraan pyynnön esittäville viranomaiselle ja samanaikaisesti pyynnön esittäjän ja vastaanottavan viranomaisen yhteysvirastoihin.

6. Tämän artiklan täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä päätetään 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

*13 artikla***Tietojen käyttö, henkilötietojen suoja ja ammatti- ja liikesalaisuuksien salassapitovelvollisuus**

1. Toimitettuja tietoja voidaan käyttää ainoastaan kuluttajien etuja suojaavan lainsäädännön noudattamisen varmistamiseksi.

2. Toimivaltaiset viranomaiset voivat käyttää toimitettuja tietoja, asiakirjoja, havaintoja, lausuntoja, oikeaksi todistettuja jäljennöksiä tai tiedonantoja näyttönä samalla tavoin kuin vastaavia asiakirjoja, jotka viranomaiset ovat saaneet omassa valtiossaan.

3. Missä tahansa muodossa toimivaltaisten viranomaisten, tuomioistuinten, muiden julkisten viranomaisten ja komission palveluksessa oleville henkilöille toimitetut tiedot, myös komissiolle ilmoitetut tiedot ja 10 artiklassa tarkoitettuun tietokantaan tallennetut tiedot, joiden ilmaiseminen tuottaisi vahinkoa:

— yksityiselämän ja yksilön koskemattomuuden suojalle, erityisesti yhteisön lainsäädännön mukaiselle henkilötietojen suojalle,

— luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön taloudellisille eduille, mukaan lukien teollis- ja tekijänoikeudet,

— tuomioistuinkäsittelylle ja oikeudelliselle neuvonannolle,

tai

— tarkastus- ja tutkintatoimien tarkoitukselle,

ovat luottamuksellisia, ja niitä koskee ammatillinen salassapitovelvollisuus, paitsi jos niiden ilmaiseminen on tarpeellista yhteisön sisäisen rikkomuksen lopettamiseksi ja tiedot toimittanut viranomainen antaa suostumuksensa niiden ilmaisemiseen.

**▼B**

4. Jäsenvaltioiden on tämän asetuksen soveltamiseksi hyväksyttävä tarvittavat lainsäädännölliset toimenpiteet direktiivin 95/46/EY 10, 11 ja 12 artiklan mukaisten oikeuksien ja velvollisuuksien rajoittamiseksi siinä määrin, kuin se on tarpeellista kyseisen direktiivin 13 artiklan 1 kohdan d ja f alakohdassa tarkoitettujen etujen suojaamiseksi. Komissio voi rajoittaa asetuksen (EY) N:o 45/2001 4 artiklan 1 kohdan, 11 artiklan, 12 artiklan 1 kohdan, 13–17 artiklan ja 37 artiklan 1 kohdan mukaisia oikeuksia ja velvollisuuksia, kun rajoittaminen on tarpeen kyseisen asetuksen 20 artiklan 1 kohdan a ja e alakohdassa tarkoitettujen etujen suojaamiseksi.

5. Tämän artiklan täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä päätetään 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

*14 artikla***Tiedonvaihto kolmansien valtioiden kanssa**

1. Kun toimivaltainen viranomainen on vastaanottanut tietoja kolmannen valtion viranomaiselta, sen on toimitettava tiedot muiden jäsenvaltioiden asianomaisille toimivaltaisille viranomaisille, jos kyseisen kolmannen valtion kanssa tehdyt kahdenväliset avunantosopimukset sallivat sen, yksilöiden suojelua henkilötietojen käsittelyssä koskevan yhteisön lainsäädännön mukaisesti.

2. Toimivaltainen viranomainen voi myös toimittaa tämän asetuksen mukaisesti välitetyt tiedot kolmannen valtion viranomaiselle kyseisen valtion kanssa tehdyn kahdenvälisen avunantosopimuksen mukaisesti, jos tietojen toimittamiselle on saatu tiedot alun perin toimittaneen toimivaltaisen viranomaisen suostumus, ja noudattaen yksilöiden suojelua henkilötietojen käsittelyssä koskevaa yhteisön lainsäädäntöä.

*15 artikla***Edellytykset**

1. Jäsenvaltioiden on luovuttava kaikista sellaisten kulujen korvaamista koskevista vaatimuksistaan, jotka ovat syntyneet tätä asetusta sovellettaessa. Pyynnön esittävän viranomaisen jäsenvaltio on kuitenkin vastuussa pyynnön vastaanottavan viranomaisen jäsenvaltiolle kustannuksista tai tappioista, jotka johtuvat tuomioistuimen perusteettomiksi katsomista toimenpiteistä, siltä osin kuin ne koskevat yhteisön sisäisen rikkomuksen asiasisältöä.

2. Pynnön vastaanottava viranomainen voi kieltäytyä noudattamasta 8 artiklan mukaista täytäntöönpanotoimien toteuttamista koskevaa pyyntöä kuultuaan pyynnön esittävää viranomaista, jos

a) oikeuskäsittely on jo aloitettu tai pyynnön vastaanottavan tai esittävän viranomaisen jäsenvaltion oikeusviranomaiset ovat jo antaneet lopullisen tuomion samoista yhteisön sisäisistä rikkomuksista samoja elinkeinonharjoittajia vastaan;

b) se katsoo asianmukaisesti asian tutkittuaan, ettei yhteisön sisäistä rikkomusta ole tapahtunut;

tai

**▼B**

- c) se katsoo, että pyynnön esittävä viranomainen ei ole antanut riittävästi tietoja 12 artiklan 1 kohdan mukaisesti, paitsi kun pyynnön vastaanottava viranomainen on jo kieltäytynyt noudattamasta pyyntöä 3 kohdan c alakohdan nojalla saman yhteisön sisäisen rikkomuksen osalta.
3. Pynnön vastaanottava viranomainen voi kieltäytyä noudattamasta 6 artiklan mukaisesti esitettyä tietopyyntöä, jos:
- a) se katsoo kuultuaan pyynnön esittävää viranomaista, ettei esittävä viranomainen tarvitse tietoa sen selvittämiseen, onko yhteisön sisäinen rikkomus tapahtunut tai onko perusteltua syytä epäillä, että tällainen rikkomus voi tapahtua;
- b) pyynnön esittävä viranomainen ei ole samaa mieltä siitä, että tieto kuuluu 13 artiklan 3 kohdassa vahvistettujen luottamuksellisuutta ja ammatillista salassapitovelvollisuutta koskevien säännösten piiriin;
- tai
- c) rikostutkinta tai oikeuskäsittely on jo aloitettu tai pyynnön vastaanottavan tai esittävän viranomaisen jäsenvaltion oikeusviranomaiset ovat jo antaneet lopullisen tuomion samoista yhteisön sisäisistä rikkomuksista samoja elinkeinonharjoittajia vastaan.
4. Pynnön vastaanottava viranomainen voi kieltäytyä noudattamasta 7 artiklassa tarkoitettuja velvollisuuksia, jos rikostutkinta tai oikeuskäsittely on jo aloitettu tai pyynnön vastaanottavan tai esittävän viranomaisen jäsenvaltion oikeusviranomaiset ovat jo antaneet lopullisen tuomion samoista yhteisön sisäisistä rikkomuksista samoja elinkeinonharjoittajia vastaan.
5. Pynnön vastaanottavan viranomaisen on ilmoitettava pyynnön esittäville viranomaiselle ja komissiolle perusteet avunpyynnön noudattamatta jättämiselle. Pynnön esittävä viranomainen voi antaa asian komission käsiteltäväksi, jolloin komissio antaa lausunnon 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.
6. Tämän artiklan täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä päätetään 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

## IV LUKU

## YHTEISÖN TEHTÄVÄT

## 16 artikla

**Täytäntöönpanon koordinointi**

1. Jäsenvaltioiden on siinä määrin kuin on tarpeen tämän asetuksen tavoitteiden saavuttamiseksi ilmoitettava toisilleen ja komissiolle yhteisön etua koskevista toimistaan muun muassa seuraavanlaisilla aloilla:
- a) kuluttajansuojalainsäädännön täytäntöönpanosta vastaavien jäsenvaltion virkamiesten koulutus, myös kielikoulutus ja koulutusseminaarien järjestäminen;
- b) kuluttajavalitusten kerääminen ja luokittelu;
- c) toimivaltaisten virkamiesten toimialakohtaisten verkostojen kehittäminen;
- d) tiedotus- ja viestintävälineiden kehittäminen;

**▼B**

- e) kuluttajansuojalainsäädännön täytäntöönpanosta vastaavia virkamiehiä koskevien standardien, menetelmien ja ohjeiden kehittäminen;
- f) virkamiesten vaihto.

Jäsenvaltiot voivat yhteistyössä komission kanssa toteuttaa yhteisiä toimia a–f alakohdassa mainituilla aloilla. Jäsenvaltioiden on laadittava yhteistyössä komission kanssa yhteiset puitteet kuluttajavalitusten luokittelua varten.

2. Toimivaltaiset viranomaiset voivat vaihtaa toimivaltaisia virkamiehiään yhteistyön parantamiseksi. Toimivaltaisten viranomaisten on ryhdyttävä tarpeellisiin toimenpiteisiin, jotta vaihdetut toimivaltaiset virkamiehet voivat osallistua tosiasiallisesti toimivaltaisen viranomaisen toimiin. Tätä tarkoitusta varten näille virkamiehille on annettava valtuudet suorittaa ne tehtävät, jotka vastaanottava toimivaltainen viranomainen heille antaa, vastaanottavan jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti.

3. Toimivaltaisen virkamiehen siviili- ja rikosoikeudellinen vastuu määräytyy vaihdon aikana samalla tavalla kuin vastaanottavan toimivaltaisen viranomaisen virkamiesten vastuu. Vaihdetujen toimivaltaisten virkamiesten on noudatettava ammatillisia menettelytapasääntöjä, ja heihin sovelletaan kyseisen toimivaltaisen viranomaisen tarkoituksenmukaista sisäistä menettelytapaohjetta, joilla varmistetaan erityisesti yksilöiden suojelu henkilötietojen käsittelyssä, menettelyjen oikeudenmukaisuus sekä luottamuksellisuutta ja ammatillista salassapitoa koskevien 13 artiklan säännösten asianmukainen huomioon ottaminen.

4. Tämän artiklan täytäntöönpanemiseksi tarvittavista yhteisön toimenpiteistä, mukaan lukien yhteisten toimien toteuttamista koskevat järjestelyt, päätetään 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

*17 artikla***Hallinnollinen yhteistyö**

1. Jäsenvaltioiden on siinä määrin kuin se on tarpeen tämän asetuksen tavoitteiden saavuttamiseksi ilmoitettava toisilleen ja komissiolle yhteisön etua koskevista toimistaan muun muassa seuraavanlaisilla aloilla:

- a) kuluttajavalistus ja -neuvonta;
- b) kuluttajien edustajien toimien tukeminen;
- c) tuomioistuimen ulkopuolisista kuluttajariitojen ratkaisumenettelyistä vastaavien elinten toimien tukeminen;
- d) kuluttajien oikeussuojakeinojen tukeminen;
- e) kuluttajien käyttäytymiseen, asenteisiin ja asemaan liittyvien tilastojen, tutkimustulosten ja muiden tietojen kokoaminen.

Jäsenvaltiot voivat yhteistyössä komission kanssa toteuttaa yhteisiä toimia a–e alakohdassa mainituilla aloilla. Jäsenvaltioiden on laadittava yhteistyössä komission kanssa yhteiset puitteet e alakohdassa mainittuja toimia varten.

2. Tämän artiklan täytäntöönpanemiseksi tarvittavista yhteisön toimenpiteistä, mukaan lukien yhteisten toimien toteuttamista koskevista järjestelyistä, päätetään 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

**▼B***18 artikla***Kansainväliset sopimukset**

Yhteisön on tehtävä yhteistyötä kolmansien maiden ja toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvilla aloilla kuluttajien taloudellisten etujen suojan parantamiseksi. Yhteisön ja asianomaisten kolmansien maiden kanssa voidaan laatia sopimuksia yhteistyöjärjestelyistä, myös keskinäisen avunannon järjestelyjen perustamisesta.

## V LUKU

**LOPPUSÄÄNNÖKSET***19 artikla***Komiteamenettely**

1. Komissiota avustaa komitea.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

*20 artikla***Komitean tehtävät**

1. Komitea voi ottaa pohdittavakseen minkä tahansa tämän asetuksen soveltamista koskevan kysymyksen, jonka sen puheenjohtaja ottaa esille joko omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion pyynnöstä.
2. Komitea pohtii ja arvioi erityisesti sitä, kuinka tässä asetuksessa säädetty yhteistyömenettelyt toimivat.

*21 artikla***Kertomukset**

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä asetuksessa tarkoitetuista kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset tai muita kuin yksittäistapauksia koskevat sopimukset, joita ne tekevät kirjallisina komissiolle.
2. Jäsenvaltioiden on raportoitava komissiolle tämän asetuksen soveltamisesta joka toinen vuosi tämän asetuksen voimaantulosta alkaen. Komissio asettaa nämä kertomukset julkisesti saataville.
3. Kertomuksiin on sisällytettävä
  - a) toimivaltaisten viranomaisten organisaatiota, toimivaltuuksia, voimavaroja tai tehtäviä koskevat uudet tiedot;
  - b) yhteisön sisäisiin rikkomuksiin liittyviä suuntauksia, keinoja tai tekoja koskevat tiedot, erityisesti tiedot, jotka paljastavat tässä asetuksessa tai kuluttajalainsäädännössä olevia puutteita;

**▼ B**

- c) tehokkaaksi osoittautuneita täytäntöönpanomenetelmiä koskevat tiedot;
  - d) toimivaltaisten viranomaisten toimiin liittyvät tilastotiivistelmät esimerkiksi tämän asetuksen mukaisista toimista, vastaanotetuista valituksista, täytäntöönpanotoimista ja tuomioista;
  - e) yhteenvedot merkittävistä kansallisista tuomioista, joilla tulkitaan kuluttajien etua suojaavaa lainsäädäntöä;
  - f) muut tiedot, joilla on merkitystä tämän asetuksen soveltamisessa.
4. Komissio toimittaa jäsenvaltioiden kertomusten pohjalta Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen asetuksen soveltamisesta.

**▼ M6***21 a artikla***Uudelleentarkastelu**

Komissio toimittaa viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2014 Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen, jossa arvioidaan tämän asetuksen tehokkuutta ja toimintamekanismeja ja tutkitaan perinpohjaisesti mahdollisuutta sisällyttää kuluttajien etuja suojelevia uusia säädöksiä sen liitteeseen. Kertomuksen on perustuttava ulkoiseen arviointiin ja kaikkien sidosryhmien entistä laajempaan kuulemiseen, ja siihen on liitettävä tarvittaessa lainsäädäntöehdotus.

**▼ B***22 artikla***Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Asetusta sovelletaan 29 päivänä joulukuuta 2005 alkaen.

Keskinäistä avunantoa koskevia II ja III luvussa vahvistettuja säännöksiä sovelletaan 29 päivänä joulukuuta 2006 alkaen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaiseen kaikissa jäsenvaltioissa.

**▼ B***LIITE***3 artiklassa tarkoitettut direktiivit ja asetukset <sup>(1)</sup>****▼ M6**

1. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/114/EY, annettu 12 päivänä joulukuuta 2006, harhaanjohtavasta ja vertailevasta mainonnasta (EUVL L 376, 27.12.2006, s. 21): 1 artikla, 2 artiklan c alakohta ja 4–8 artikla.

**▼ B**

2. Neuvoston direktiivi 85/577/ETY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1985, muualla kuin elinkeinonharjoittajan toimitiloissa neuvoteltuja sopimuksia koskevasta kuluttajansuojasta (EYVL L 372, 31.12.1985, s. 31).

**▼ M6**

3. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2008/48/EY, annettu 23 päivänä huhtikuuta 2008, kulutusluottosopimuksista ja neuvoston direktiivin 87/102/ETY kumoamisesta (EUVL L 133, 22.5.2008, s. 66).
4. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2010/13/EU, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2010, audiovisuaalisten mediapalvelujen tarjoamista koskevien jäsenvaltioiden tiettyjen lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta (audiovisuaalisia mediapalveluja koskeva direktiivi) (EUVL L 95, 15.4.2010, s. 1): 9, 10, 11 ja 19–26 artikla.

**▼ M9**

5. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2015/2302 <sup>(2)</sup>.

**▼ M6**

6. Neuvoston direktiivi 93/13/ETY, annettu 5 päivänä huhtikuuta 1993, kuluttajasopimusten kohtuuttomista ehtoista (EYVL L 95, 21.4.1993, s. 29).
7. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2008/122/EY, annettu 14 päivänä tammikuuta 2009, kuluttajien suojaamisesta aikaosuuksia, pitkäkestoisia lomatuotteita, jälleenmyyntiä ja vaihtoa koskeviin sopimuksiin liittyvien tiettyjen seikkojen osalta (EUVL L 33, 3.2.2009, s. 10).

**▼ B**

8. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/7/EY, annettu 20 päivänä toukokuuta 1997, kuluttajansuojasta etäsopimuksissa (EYVL L 144, 4.6.1997, s. 19), direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2002/65/EY (EYVL L 271, 9.10.2002, s. 16).

**▼ M6****▼ B**

10. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/6/EY, annettu 16 päivänä helmikuuta 1998, kuluttajansuojasta kuluttajille tarjottavien tuotteiden hintojen ilmoittamisesta (EYVL L 80, 18.3.1998, s. 27).
11. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 1999/44/EY, annettu 25 päivänä toukokuuta 1999, kulustavaroitten kauppaa ja niihin liittyviä takuita koskevista tietyistä seikoista (EYVL L 171, 7.7.1999, s. 12).
12. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/31/EY, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2000, tietoyhteiskunnan palveluja, erityisesti sähköistä kaupankäyntiä, sisämarkkinoilla koskevista tietyistä oikeudellisista näkökohdista (”Direktiivi sähköisestä kaupankäynnistä”) (EYVL L 178, 17.7.2000, s. 1).

<sup>(1)</sup> ► **M6** Direktiivit 6, 8 ja 13 sisältävät erityissäännöksiä. ◀

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2015/2302, annettu 25 päivänä marraskuuta 2015, matkapaketeista ja yhdistetyistä matkajärjestelyistä sekä asetuksen (EY) N:o 2006/2004 ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/83/EU muuttamisesta ja neuvoston direktiivin 90/314/ETY kumoamisesta (EUVL L 326, 11.12.2015, s. 1).

**▼ B**

13. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/83/EY, annettu 6 päivänä marraskuuta 2001, ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön säännöistä: 86–100 artikla (EYVL L 311, 28.11.2001, s. 67), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2004/27/EY (EUVL L 136, 30.4.2004, s. 34).
14. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/65/EY, annettu 23 päivänä syyskuuta 2002, kuluttajille tarkoitettujen rahoituspalvelujen etämyynnistä.
15. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 261/2004, annettu 11 päivänä helmikuuta 2004, matkustajille heidän lennolle pääsyä epäämisen sekä lentojen peruuttamisen tai pitkäaikaisen viivästymisen johdosta annettavaa korvausta ja apua koskevista yhteisistä säännöistä (EUVL L 46, 17.2.2004, s. 1).

**▼ M1**

16. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2005/29/EY, annettu 11 päivänä toukokuuta 2005, sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla (EUVL L 149, 11.6.2005, s. 22).

**▼ M3**

17. Henkilötietojen käsittelystä ja yksityisyyden suojasta sähköisen viestinnän alalla 12 päivänä heinäkuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/58/EY (sähköisen viestinnän tietosuojadirektiivi) 13 artikla (EYVL L 201, 31.7.2002, s. 37).

**▼ M4**

18. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1177/2010, annettu 24 päivänä marraskuuta 2010, matkustajien oikeuksista meri- ja sisävesiliikenteessä <sup>(1)</sup>.

**▼ M5**

19. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 181/2011, annettu 16 päivänä helmikuuta 2011, matkustajien oikeuksista linja-autoliikenteessä <sup>(2)</sup>.

**▼ M7**

20. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2013/11/EU, annettu 21 päivänä toukokuuta 2013, kuluttajariitojen vaihtoehtoisesta riidanratkaisusta (EUVL L 165, 18.6.2013, s. 63): 13 artikla.

**▼ M8**

21. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 524/2013, annettu 21 päivänä toukokuuta 2013 kuluttajariitojen verkkovälitteisestä riidanratkaisusta (verkkovälitteistä kuluttajariitojen ratkaisua koskeva asetus) (EUVL L 165, 18.6.2013, s. 1): 14 artikla.

<sup>(1)</sup> EUVL L 334, 17.12.2010, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 55, 28.2.2011, S. 1.